Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und

Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle

poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe

Band: 31 (1953)

Heft: 1

Rubrik: Verschiedenes = Divers = Notizie varie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Verschiedenes - Divers - Notizie varie

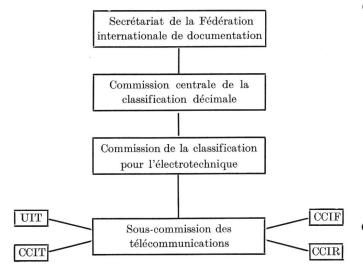
Travaux de la 3° réunion de la Commission internationale de la classification décimale pour l'électrotechnique et de la 1^{re} réunion de la sous-commission des télécommunications de la Fédération internationale de documentation

061.2:621.3(100)

Ces deux réunions se sont tenues du 27 septembre au 5 octobre 1952 à Copenhague dans les grands bâtiments de l'Ecole polytechnique danoise, à la Oester Voldgade, en face du magnifique musée national des arts. Ce grand complexe de bâtiments modernes qui abritent tous les services de cette haute école technique qui est fréquentée par un grand nombre d'étudiants.

La première séance a été réservée à harmoniser les diverses tendances qui se manifestaient au sujet de la participation à la sous-commission des télécommunications de milieux appartenant à l'industrie, aux offices des brevets, aux grandes écoles et à d'autres organismes faisant usage de la classification décimale universelle. Conformément aux vœux du CCIF, du CCIT, du CCIR, la commission devait comprendre au maximum six ingénieurs et six bibliothécaires ou documentalistes des administrations d'Etat. Cette question était claire et ne donna lieu naturellement à aucune contestation. En revanche, avec la question des représentants des milieux industriels la discussion commença à s'animer, ceci tout à l'avantage des résultats attendus. Vu la concurrence qui existe entre les diverses maisons, il fallait arriver à un équilibre des forces. Finalement on se mit d'accord sur le chiffre de quatre délégués de l'industrie et de quatre autres délégués à choisir dans les milieux d'usagers de la classification décimale: offices de brevets, hautes écoles techniques, universités, etc. Avant de pourvoir la direction de la sous-commission d'un président, d'un secrétaire et d'un secrétaire-adjoint, il était nécessaire de s'entendre aussi sur divers aspects de cette question. En effet, par le choix de personnes adéquates, il est possible de faciliter le plus possible les relations avec l'UIT, le CCIT, le CCIF et le CCIR. Au reste, la question des langues devait être prise en considération dans la plus large mesure possible et disons d'ores et déjà que la carence de la France aurait été néfaste aux travaux de la commission, car le français, langue analytique par excellence, est de nature à délimiter terminologiquement un néologisme qu'on aurait peut-être pu même éviter si l'on avait bien examiné la question. Le délégué de la France, Monsieur Noguès, a rendu de grands services à ce sujet. Au terme de la discussion, et avant la clôture de la première séance, la commission adopta l'avis suivant:

- la sous-commission des télécommunications sera, comme le nom l'indique d'ailleurs, un organisme dépendant de la commission électrotechnique et, par là, de la FID;
- 2. la sous-commission sera constituée:
 - a) de six ingénieurs et six bibliothécaires ou documentalistes des administrations d'Etat,



- b) de quatre représentants au maximum de l'industrie,
- c) de quatre représentants des autres usagers de la CDU;
- 3. le choix du président, du secrétaire et du secrétaire-adjoint de la sous-commission sera effectué, d'une part, de manière à faciliter le plus possible les relations avec l'UIT, le CCIT, le CCIF et le CCIR et, d'autre part, de manière à tenir compte des différentes langues.

Tenant compte de cet avis, la commission nomma Monsieur le Prof. *Toniolo-Ferrari* de Rome, président, Monsieur *Griffith* de Londres, secrétaire, et Monsieur *Clason* des Pays-Bas, secrétaire-adjoint de la sous-commission des télécommunications.

L'interdépendance des divers organismes peut être clairement définie par le schéma suivant:

A la première séance, la commission accepta à une forte majorité la proposition de Monsieur *Clason* de Hollande de faire analyser l'index 621.32, lampes électriques, par une commission restreinte.

La commission a adopté un projet de classification des antennes qui correspond à l'état actuel de développement de ce domaine. Ce projet avait été élaboré par la «British Standards Institution» et discuté préalablement avec la sous-commission néerlandaise électrotechnique. Nous le reproduisons ci-après sous sa forme originale en langue anglaise; la traduction française sera assurée plus tard par le délégué français et la traduction allemande par le délégué du Bundespostministerium, ceci afin que les terminologies aient le plus de concordance possible. Au reste, il a été recommandé de ne point procéder à des traductions préalables pour éviter des confusions.

621.396.67 Aerial systems

Analytical (auxiliary) numbers of special appli-

cability to this section

621.396.673 Unbalanced aerials. Aerials with earth or counterpoise

621.396.674 Balanced aerials. Dipoles and frame aerials without intentional directivity

.1 Frame aerials. Loop aerials (For loop aerials with intentional directivity, see 621.396.677.5)

.3 Dipoles

.31 Folded dipoles

.33 Conical dipoles

.35 Co-axial dipoles

.37 Quadrant aerials

.39 Turnstile aerials

621.396.676 Aerials specially designed for vehicles, ships, aircraft

.2 Aerials of which vehicle itself torms part

621.396.677 Directive aerials. Aerials with intentional direc-

621.396.677.3 Beam aerials. Arrays

.31 Broadside arrays

.32 End-fire arrays

.33 Collinear arrays x (Amended to meet Dutch objection)

.4 Long wire aerials. Wave aerials

.41 Terminated long wire aerials, e.g. Beverage aerials

.43 Rhombic aerials

.44 Inverted V'

.45 Helical wave aerials

.47 Resonant V'

.5 Loop aerials (For loop aerials without intentional directivity, see 621.396.674.1)

.51 Direction-finding loops

.53 Combination of loop and vertical sense aerials

.55 Special loops

621.396.677.6 Adcock aerials

.7 Waveguide and cavity radiators

.71 Slot aerials

One-dimensional display

Echo-matching display

Range-amplitude (A-scope)

.2 Side-by-side split presentation .5 Back-toback shall splash presentation

Two-dimensional display

Three-dimensional displays

Optical display. Cathode-ray tube display

Plan-position-indicator map-type presentation

.3

.31

.311

.312

.32

.33

.325

		221 202 042 222	9 1 9
	Flares and horns	621.396.963.332	Spot indications (F and G scopes)
	Dielectric radiators. Leaky waveguides	.335 .338	Double slot display
	Parasitic elements. Mirrors and lenses	.4	Radial time base indicator
	Wire or metal rod reflectors or directors	.5	Meter presentation
	Metal sheet reflectors. Mirrors	.8	Automotic regrence systems
.831 Plane mirrors		.82	Automatic response systems
.832 Corner reflectors. Tetrahedrons .833 Curved reflectors		.84	Misalignment voltage in servo systems Auto-alarm devices
		.965	Aerial scanning pattern
.1 Cylindrical Cheeses. Parabolic cylinders .2 Surfaces of revolution. Spherical and para-		.2	Continuous scanning
bolic		.21	Continuous scanning in azimuth
.3 Other curved surfaces		.23	Continuous scanning in elevation
.5 Other curved surfaces		.25	Zone scanning in elevation
.85 Metal plate, artificial and dielectric lenses .851 Phase-delay lenses		.4	C C
		.41	Sector scanning
.852 Phase-advance lenses		.43	Spiral scanning
.859 Radomes (For Scanners, see under Radar		.45	Conical scanning
	621.396.9) Model aerials	.8	Raster scanning Automatic following
		.81	Conical beams
	Earth plates and counterpoises (with existing	.83	Split beams
	subdivisions)	.967	
	e ces indices, on pourra ajouter les chiffres érés ci-après quand la spécification est néces-	.007	Radar stations. To specify stations installed in vehicles, use appropriate colon division
saire:	eres ci-apres quanti la specification est neces-	.2	Networks. Grouping of stations
	lar diagram	.968	Quality of reception. Where relevant, the sub-
	tenuation	.000	divisions of 621.396.8 may be used
	ansmission gain	.969	Applications of radar. Throughout this section
	rial gain	.000	to indicate co-ordinate measurement, add the
	diating systems		figure 1 and its subdivisions to indicate range,
	larization		azimuth, elevation and velocity, e. g. 621.396.
	near		969.331.812 Measurement of range and bearing
	rizontal		of ships
	rtical	.1	Range, azimuth, elevation and velocity in
	iptical		general general
	cular	.11	Range
	eld strenght	.12	Azimuth
	6	.13	Elevation
Quant au radar, il a fait l'objet d'un index assez détaillé soumis à la commission également par la «British Standards		.14	Velocity
Institution». Sous réserve de modifications terminologiques ulté-		.18	Combinations
rieures, toute la documentation afférente aux radars sera classée		.181.2	Range and azimuth
au moyen de l'index ci-après:		.181.23	Range, azimuth, elevation and velocity
1.5		.181.24	Range, azimuth and velocity
621.396.96	Radar	.181.3	Range and elevation
.962	Systems classified by type of wave	.181.34	Range, elevation and velocity
.2	Continuous wave	.181.4	Range and velocity
.21	Phase comparison		Azimuth and elevation
.23	Continuous wave Doppler	.182.34	Azimuth, elevation and velocity
.25	Frequency modulated continuous wave Radar	.182.4	Azimuth and velocity
.3	Pulse-modulated waves	.183.4	Elevation and velocity
.33 .38	Pulse Doppler	.3	Detection of vehicles, ships, aircraft, projec-
.38	Systems in which target participates. Trans-		tiles, obstacles, etc.
.963	ponders Methods of presentation of information. Au-	.32	Vehicles
.505		.33	Ships
	tomatic response	24	Airgraft

Nous donnerons une traduction de tous ces termes quand les intéressés se seront mis d'accord sur la terminologie appropriée.

Projectiles, Rockets

.34

.35

.39

Aircraft

Obstacles

Nous voyons donc d'après ce qui précède que, lentement, nous nous acheminons vers le classement intégral de toute la documentation technique touchant les télécommunications.

C. Frachebourg.